

Keller Lufttechnik AG

Walenbüchelstr. 1
 9000 St. Gallen / Schweiz-Suisse
 www.keller-lufttechnik.ch
 info@keller-lufttechnik.ch
 T: +41 71 274 00 00



Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Stand: Januar 2022

General Terms and Conditions (GTC) As of: January 2022

Geltungsbereich

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten für alle Vertragsabschlüsse, Lieferungen, Montage- und Serviceeinsätze zwischen der Keller Lufttechnik AG (Keller, Lieferant) und ihren Kunden (Käufer, Besteller).
 Für alle oben genannten Leistungen gelten ausschliesslich die folgenden Bedingungen. An Änderungen oder Ergänzungen ist Keller nur gebunden, wenn diesen ausdrücklich und schriftlich zugestimmt wurde. AGBs von Käufern finden nur Anwendung, wenn Keller Lufttechnik diesen ausdrücklich zugestimmt hat. Ein schriftlicher Vertrag hat generell Vorrang vor mündlichen Vereinbarungen zwischen uns und dem Käufer/Besteller.

Scope of application

These General Terms and Conditions (GTC) apply to all contracts, deliveries, installations and services between Keller Lufttechnik AG (Keller, supplier) and its customers (buyer, customer).

The following terms and conditions exclusively apply to all the above-mentioned services. Amendments or supplements are only valid if Keller has expressly agreed in writing. General terms and conditions of buyers shall only apply if Keller Lufttechnik has expressly agreed to them. A written contract generally takes precedence over verbal agreements between Keller and the buyer/customer.

1. Angebote

Offerten, Massangaben und Abbildungen sind unverbindlich. Wir behalten uns Änderungen bei der endgültigen Ausführung vor. Mündliche Kostenschätzungen haben keine Bindungswirkung. Jegliche Vereinbarungen werden erst durch eine schriftliche Bestätigung bindend. Kostenvoranschläge, Entwürfe, Zeichnungen und Berechnungen bleiben Eigentum von Keller und dürfen weder kopiert noch Drittpersonen zugänglich gemacht werden.
 Kann das Angebot nicht berücksichtigt werden, so sind sämtliche von Keller Lufttechnik zur Verfügung gestellten Unterlagen zurückzugeben oder zu vernichten.

1. Offers

Quotations, dimensions and illustrations are not binding. We reserve the right to make changes in the final execution. Verbally communicated cost estimates have no binding effect. Any agreements shall only become binding upon written confirmation.
 Cost estimates, drafts, drawings and calculations remain the property of Keller and may not be copied or made available to third parties.

If the offer cannot be considered, all documents provided by Keller Lufttechnik must be returned or destroyed.

2. Auftragserteilung

Alle mündlichen, telefonischen und schriftlichen Bestellungen und Abmachungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit unserer schriftlichen Bestätigung.
 Erteilte Aufträge sind unwiderruflich.
 Der Käufer ist dazu verpflichtet, von uns erhaltene Bestätigungen zu überprüfen und uns auf etwaige Unstimmigkeiten hinzuweisen. Soweit der Käufer nicht binnen 8 Tagen nach deren Erhalt widerspricht, gelten unsere Auftragsbestätigungen als angenommen.
 Anlagenteile oder Leistungen, die im Angebot bzw. unserer Auftragsbestätigung nicht aufgeführt sind, gehören nicht zum Lieferumfang.
 Wir behalten uns Änderungen vor, die sich bei der Bearbeitung des Projekts durch neue Erkenntnisse oder andere Gesichtspunkte ergeben und den ursprünglichen Zweck des Liefergegenstandes in keiner Weise einschränken.
 Änderungen, die durch falsche oder unvollständige Unterlagen des Käufers erforderlich werden, werden separat verrechnet.

2. Order placement

All verbal, telephone and written orders and agreements require our written confirmation to be valid.

Orders placed are irrevocable.
 The buyer is obliged to verify confirmations received from us and to point out any discrepancies. If the buyer does not object within 8 days after receipt, our order confirmations shall be deemed accepted.

Components or services that are not listed in the offer or our order confirmation are not part of the scope of delivery.

We reserve the right to make changes that arise during the processing of the project as a result of new findings or other aspects and that do not restrict the original purpose of the delivered items in any way.

Changes that become necessary due to incorrect or incomplete documents of the buyer will be charged separately.

3. Preise

Alle Preise verstehen sich frei Frachtführer (FCA, Keller Lufttechnik GmbH, Kirchheim/Teck, Deutschland, Incoterms 2020) in frei verfügbaren Schweizer Franken oder EURO ohne jeden Abzug und basieren auf den zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe üblichen Materialpreisen und Löhnen. Zu den Preisen kommen die am Tag der Fälligkeit gültige Umsatz- bzw. Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe sowie etwaige Abgaben bei Lieferung in andere Länder hinzu.
 Liegen zwischen Vertragsabschluss und Lieferung mehr als 4 Monate, so behalten wir uns bei inzwischen eingetretener Teuerung Anpassungen der Preise vor.
 Allfällige Anpassungen erfolgen in Absprache mit dem Käufer.

3. Prices

All prices are quoted free carrier (FCA, Keller Lufttechnik GmbH, Kirchheim/Teck, Germany, Incoterms 2020) in freely available Swiss Francs or EURO without any deduction and are based on the material prices and wages customary at the time the offer is submitted.
 The sales tax or value added tax valid on the due date at the respective statutory rate as well as any duties for delivery to other countries shall be added to the prices.

If more than 4 months elapse between conclusion of the contract and delivery, we reserve the right to adjust the prices in the event of any inflation that has occurred in the meantime.
 Any adjustments will be made in consultation with the buyer.

4. Zahlungsbedingungen

Sofern keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden, gelten die folgenden Zahlungsbedingungen:
 - Bei einem Auftragswert bis CHF 25'000:
 Innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum netto.
 - Bei einem Auftragswert grösser als CHF 25'000:
 30% des Auftragswertes bei Erhalt der Auftragsbestätigung
 40% des Auftragswertes bei Erhalt der Meldung der Versandbereitschaft
 30% des Auftragswertes nach Montageende
 jeweils zuzüglich anteiliger Mehrwertsteuer, ohne jeden Abzug, zahlbar innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum netto.

4. Conditions de paiement

Unless otherwise agreed, the following terms of payment shall apply:

- For an order value up to CHF 25'000:
 Within 14 days after date of invoice net.
- For an order value greater than CHF 25'000:
 30% of the order value upon receipt of the order confirmation
 40% of the order value upon receipt of notification of readiness for shipment
 30% of the order value after completion of installation
 in each case plus pro rata value added tax, without any deduction, payable net within 30 days of the invoice date.

Unstimmigkeiten bezüglich fakturierter Waren oder Dienstleistungen sind sofort nach Erhalt der Rechnung an uns zu melden (info@keller-lufttechnik.ch).
Werden Teillieferungen fakturiert, so hat die Zahlung nach Massgabe der vereinbarten Zahlungsbedingungen für jede einzelne Lieferung zu erfolgen.
Die Zahlungstermine sind auch dann einzuhalten, wenn Transport, Anlieferung, Montage, Inbetriebsetzung oder Abnahme der Lieferung aus Gründen, die wir nicht verursacht haben, verzögert oder verunmöglicht werden. Entsprechende Zahlungen sind spätestens 30 Tage nach Meldung der Versandbereitschaft fällig.
Es ist unzulässig, Zahlungen wegen Beanstandungen, Ansprüchen oder von Keller nicht anerkannter Gegenforderungen des Bestellers zu kürzen oder zurückzuhalten.
Die Zahlungen sind auch dann zu leisten, wenn unwesentliche Teile fehlen, aber dadurch der Gebrauch der Lieferung/Ware nicht verunmöglicht wird, oder wenn sich an der Lieferung Nacharbeiten als notwendig erweisen.
Hält der Besteller die vereinbarten Zahlungstermine nicht ein, so hat er ohne besondere Mahnung vom Zeitpunkt der Fälligkeit an einen Verzugszins von 4% zu entrichten, sofern nicht ein höherer Zinssatz vereinbart worden ist.
Durch die Leistung von Verzugszinsen wird die Verpflichtung zu vertragsgemässer Zahlung nicht aufgehoben.

Any discrepancies regarding invoiced goods or services must be reported to us immediately upon receipt of the invoice (info@keller-lufttechnik.ch).

If partial deliveries are invoiced, payment shall be made in accordance with the agreed terms of payment for each individual delivery.

The payment dates shall also be observed if transport, delivery, assembly, commissioning or acceptance of the delivery is delayed or made impossible for reasons not caused by us. Corresponding payments are due no later than 30 days after notification of readiness for shipment.

It is inadmissible to reduce or withhold payments due to complaints, claims or counterclaims of the customer not recognized by Keller.

Payments shall also be made if insignificant parts are missing but the use of the delivery/goods is not rendered impossible as a result, or if reworking of the delivery proves necessary.

If the purchaser fails to meet the agreed payment deadlines, he shall pay interest on arrears of 4% from the due date without a special reminder, unless a higher interest rate has been agreed.

The payment of interest on arrears shall not cancel the obligation to make payment in accordance with the contract.

5. Lieferfristen

Die vereinbarte Lieferfrist beginnt mit der Auftragsbestätigung, der technischen Klärung und Freigabe aller Ausführungsunterlagen, kundenseitig zu erfüllenden Voraussetzungen sowie der Erfüllung der angesetzten Zahlungsbedingungen.
Für die Einhaltung des Liefertermins ist der Zeitpunkt der Versandbereitschaft massgebend.
Die angegebene Lieferfrist kann sich verlängern, wenn besondere Hindernisse, wie z.B. Streik, Aussperrung, behördliche Eingriffe, Energie- und Rohstoffknappheit, unverschuldete Transportengpässe und -hindernisse, unverschuldete Betriebsbehinderungen (Feuer, Wasser, Maschinenschäden), Fälle höherer Gewalt usw. sowohl in unserem Betrieb, wie auch bei Untertierlieferanten eintreten, ebenso bei nachträglichen Änderungen auf Wunsch des Bestellers und Nichteinhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen.
Die Lieferfrist versteht sich ohne die Montagezeit.

Bei Annahmeverzug oder Nichteinhaltung der Mitwirkungspflichten des Käufers sind wir berechtigt, den entstehenden Schaden, einschliesslich entstehender Mehraufwendungen, ersetzt zu verlangen. Lagerkosten nach Annahmeverzug betragen pauschal 0.25% des Rechnungsbetrages des Liefergegenstands je angefangene Woche.

5. Delivery terms

The agreed lead time begins with the order confirmation, the technical clarification and release of all execution documents, prerequisites to be fulfilled by the customer as well as the fulfillment of the set terms of payment.

The date of readiness for dispatch is decisive for compliance with the delivery date.

The stated lead time may be extended if special obstacles occur, such as strikes, lockouts, official interventions, shortages of energy and raw materials, transport bottlenecks and obstacles through no fault of our own, operational hindrances through no fault of our own (fire, water, machine damage), cases of force majeure, etc., both in our company and at sub-suppliers, as well as in the case of subsequent changes at the request of the customer and non-compliance with the agreed terms of payment.

The lead time does not include the assembly time.

In the event of default in acceptance or non-compliance with the Buyer's obligations to cooperate, we shall be entitled to demand compensation for any damage incurred, including any additional expenses incurred. Storage costs after default of acceptance shall amount to a flat rate of 0.25% of the invoice amount of the delivery item per week or part thereof.

6. Transport und Verpackung

Die Preise von Anlagen, Apparaten und Aggregaten verstehen sich generell FCA (Keller Lufttechnik GmbH + Co. KG, Kirchheim/Teck, Deutschland, Incoterms 2020).
Die Lieferung und Verpackung wird mit separatem Preis angeboten, standardmässig als DDP + Ort (Incoterms 2020), ohne Ablad, zuzüglich der am Tag der Fälligkeit gültigen Umsatz- bzw. Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe, sowie etwaige Abgaben bei Lieferung in andere Länder.

Der Versand erfolgt grundsätzlich auf Gefahr des Empfängers, ebenso eine eventuelle Lagerung unterwegs oder am Bestimmungsort. Wir versichern die Waren zulasten des Kunden. Diese Kosten sind in den Versand- & Verpackungskosten enthalten.

Allfällige Beanstandungen wegen Transportschäden, Verspätungen usw. hat der Empfänger sofort nach Erhalt der Ware und deren Feststellung uns und der zuständigen Transportfirma anzuzeigen (mit Fotobeweis).
Die Verpackung wird ohne besondere Versandinstruktion nach bestem Wissen und zweckmässig besorgt und kann nicht zurückgenommen werden.

Spezielle Verpackungen, z.B. Holzkisten für Seefracht, werden separat verrechnet, sofern nicht ausdrücklich im Angebot enthalten.

6. Transportation and Packaging

The prices of plants, apparatus and aggregates are generally FCA (Keller Lufttechnik GmbH + Co. KG, Kirchheim/Teck, Germany, Incoterms 2020).
Delivery and packaging are offered with a separate price, standard as DDP + place (Incoterms 2020), without unloading, plus the sales tax or value added tax valid on the due date at the respective statutory rate, as well as any duties for delivery to other countries.

Shipment is always at the risk of the recipient, as is any storage en route or at the destination. We insure the goods at the expense of the customer. These costs are included in the shipping & packaging costs.

Any complaints due to transport damage, delays etc. must be reported by the recipient to us and the responsible transport company immediately after receipt of the goods and their discovery (with photo evidence).

The packaging will be provided to the best of our knowledge and expediently without special shipping instructions and cannot be returned.

Special packaging, e.g. wooden crates for sea freight, will be charged separately unless expressly included in the offer.

7. Montage

Sofern nichts anderes vereinbart wurde, erfolgt die Montage, Einregulierung, Inbetriebnahme, Probelauf, Personalschulung und Übergabe der Anlage auf Zeitnachweis zu unseren jeweils gültigen Verrechnungssätzen.

Ist die Montage und Inbetriebnahme in den vereinbarten Preisen inbegriffen, so sind darin sämtliche Löhne und Spesen des Personals für die gesamte Dauer des Einsatzes inbegriffen.

Ohne gegenteilige schriftliche Abmachung gehen wir davon aus, dass die Arbeit innerhalb der Normalarbeitszeit ausgeführt werden kann und die vereinbarten Vorarbeiten vom Besteller fach- und termingemäss ausgeführt sind.

Der Besteller verpflichtet sich, das Montagepersonal auf alle speziellen Risiken des Betriebes aufmerksam zu machen (Unfall- und Brandgefahr) und ihm kostenlos einen abschliessbaren, trockenen Arbeitsraum sowie zweckmässige hygienische Einrichtungen zur Verfügung zu stellen.

Sind im Rahmen der Montage Schweiss-, Schneid- oder sonstige Heissarbeiten notwendig, ist ein entsprechender Raum für die sichere Durchführung gemäss den geltenden SUVA-Richtlinien durch den Käufer zur Verfügung zu stellen.

7. Installation

Unless otherwise agreed, the installation, adjustment, commissioning, test run, personnel training and handover of the plant shall be carried out on a time basis at our respective valid charging rates.

If assembly and commissioning is included in the agreed prices, this shall include all wages and expenses of the personnel for the entire duration of the assignment.

In the absence of any written agreement to the contrary, we shall assume that the work can be carried out within the normal working hours and that the agreed preparatory work has been carried out by the customer in a professional manner and on schedule.

The customer undertakes to draw the attention of the assembly personnel to all special risks of the operation (risk of accidents and fire) and to provide them with a lockable, dry work room as well as appropriate hygienic facilities, free of charge.

If welding, cutting or other hot work is necessary within the scope of the assembly work, an appropriate room for safe execution in accordance with the applicable SUVA guidelines must be provided by the customer.

Wurde die bauseitige Stellung von Hilfspersonal vertraglich vereinbart, so muss diese vom Besteller nach Massgabe des leitenden Monteurs während der gesamten Dauer der Montage zur Verfügung gestellt werden.

Hilfsmittel für die Montage, z.B. Stapler, Hebebühnen, Hebezeuge, Strom müssen, soweit nicht anders vereinbart, durch den Käufer bereitgestellt werden.

Die elektrische Montage erfolgt generell durch den Besteller. Dies beinhaltet die Zuführung in den Schaltschrank, die Verkabelung zwischen dem Schaltschrank und den Anlagenkomponenten sowie den Anschluss an das kundenseitige Leitsystem.

Eventuell notwendige Genehmigungen für die Durchführung von Montagearbeiten sind rechtzeitig vor Beginn der Arbeiten durch den Käufer einzuholen.

Allfällige Mehrkosten infolge Nichterfüllung der obigen Punkte gehen zu Lasten des Käufers.

Muss die Montage aus Gründen, welche wir nicht zu vertreten haben, unterbrochen werden, so gehen die daraus entstehenden Mehrkosten vollumfänglich zu Lasten des Bestellers. Dasselbe gilt für Wartezeiten.

8. Gefahrenübergang, Übergabe, Abnahme

Der Gefahrenübergang auf den Käufer erfolgt mit der Übergabe an den Frachtführer (FCA, Incoterms 2020), es sei denn, es wurden anderweitige Vereinbarungen getroffen. Dies gilt auch für Teillieferungen. Verzögert sich die Übergabe aus Gründen, die der Käufer zu vertreten hat, erfolgt der Gefahrenübergang mit der Meldung der Versandbereitschaft.

Sofern eine Abnahme zu erfolgen hat, ist diese unverzüglich nach Lieferung bzw. nach Abschluss der Arbeiten durchzuführen, spätestens 12 Werktage nach Abschluss der Inbetriebnahme, oder wenn die Nutzung durch den Käufer begonnen wurde. Die Abnahme darf beim Vorliegen eines nicht wesentlichen Mangels nicht verweigert werden.

9. Leistungen des Auftraggebers

Falls keine anderen schriftlichen Absprachen getroffen werden, und in der Auftragsbestätigung nicht erwähnt, gehören folgende Massnahmen zu den bauseitigen Leistungen:

- Baustelleneinrichtung, Baustrom, Beleuchtung, Toiletten, Waschräume und Wasser
- Entsorgung von Restmaterial
- Maurer-, Stemm-, Maler-, Gips- und Schreinerarbeiten
- Wand- und Deckendurchbrüche sowie deren Verwahrungen
- Fundamente, einschliesslich deren statischer Berechnung
- elektrische Installationen (Einspeisung im Schaltschrank, Verbindungen zwischen den Anlagenkomponenten und dem Schaltschrank, Steuerleitungen) inkl. Material, elektrische Schalt- und Steueranlage, Motorschutzschalter
- Schalldämm-Massnahmen, Isolierungen, falls erforderlich bzw. gewünscht
- Ermittlung sicherheitstechnischer Kenngrössen
- Explosions- und Brandschutzmassnahmen
- Erstellung des Explosionsschutzdokuments
- Blitzschutzeinrichtung
- Erdung und Erdungsmessung
- Anschluss an des bauseitige Schutzleitersystem
- Absperrung und Kennzeichnung von Gefahrenbereichen
- Druckluft entwässert und entölt, Druckluftanschluss einschliesslich Installationsmaterial und Wartungseinheit, mit/ohne Öl (je nach Anwendung), konstanter Vordruck 6 bar, Isolierung der Druckluftleitung
- Entsorgung der abgeschiedenen Stoffe, inkl. Entsorgungsgebinde (z.B. Big-Bags)
- Frischluftzufuhr, Massnahmen für Luftersatz
- evtl. erforderlich werdende Aufhänge- und Unterstützungs-konstruktionen, Arbeitsbühnen
- Messungen des Reststaubgehalts und der Einhaltung von Lärmgrenzwerten
- Bei Nassabscheidern: Wasserzusatzmittel, Wasserleitungen, Wasseraufbereitung
- Bei Öl- und Emulsionsnebelabscheidern: Zuleitungen für Öl bzw. Frischwasser, Ablaufleitungen nach Siphons oder Pumpen, Aufbereitung der abgeschiedenen Stoffe
- evtl. gewünschter Farbanstrich und Ausbesserung von während der Montage entstandenen Lackschäden
- Ablad bei Anlieferung, Lagerung unter Dach, Zugänglichkeit des Montageorts
- Stapler, Gerüste, Leitern, Hebebühne, Hebezeuge, Kranstellung, Kraftstrom

10. Gewährleistung und Haftung

Für Mängel und Fehler an ausgeführten Lieferungen und Montageleistungen haften wir unter Ausschluss weiterer Ansprüche wie folgt:

Alle diejenigen Teile werden unentgeltlich nach unserer Wahl nachgebessert oder neu geliefert, die innerhalb von 24 Monaten seit der Lieferung, wenn die Montage mitbestellt wurde, seit der Inbetriebnahme nachweisbar infolge eines vor dem Gefahrenübergang liegenden Umstandes, insbesondere wegen fehlerhafter Bauart, schlechtem

If the provision of auxiliary personnel by the customer has been contractually agreed, this must be provided by the customer in accordance with the instructions of the senior fitter for the entire duration of the installation period.

Auxiliaries for the installation, e.g. forklifts, lifting platforms, hoists, electricity must be provided by the Purchaser, unless otherwise agreed.

Electrical installation shall generally be carried out by the purchaser. This includes the feed into the control cabinet, the wiring between the control cabinet and the plant components as well as the connection to the customer's control system.

Any necessary permits for the performance of installation work must be obtained by the purchaser in good time before the work is started.

Any additional costs incurred as a result of failure to comply with the above points shall be borne by the purchaser.

If assembly has to be interrupted for reasons for which we are not responsible, the resulting additional costs shall be borne in full by the purchaser. The same applies to waiting times.

8. Transfer of risk, handover, acceptance

The transfer of risk to the buyer shall take place upon handover to the carrier (FCA, Incoterms 2020), unless otherwise agreed. This also applies to partial deliveries. If the handover is delayed for reasons for which the buyer is responsible, the transfer of risk shall take place with the notification of readiness for dispatch.

If acceptance is to take place, this shall be carried out immediately after delivery or after completion of the work, at the latest 12 working days after completion of commissioning, or when use by the buyer has commenced. Acceptance may not be refused in the event of a non-substantial defect.

9. Services of the client

Unless otherwise agreed in writing and not mentioned in the order confirmation, the following measures are part of the on-site services:

- Site equipment, site electricity, lighting, toilets, washrooms and water
- Disposal of residual material
- masonry, caulking, painting, plastering and carpentry work
- Wall and ceiling breakthroughs as well as the reclosure of these
- foundations, including their static calculation
- electrical installations (power supply in the control cabinet, connections between the system components and the control cabinet, control lines) including material, electrical switchgear and control system, motor protection switch
- Sound insulation measures, insulation, if required or desired
- Determination of safety-related parameters
- Explosion and fire protection measures
- Preparation of the explosion protection document
- Lightning protection system
- Grounding and grounding measurement
- Connection to the on-site protective conductor system
- Shut-off and marking of hazardous areas
- Compressed air drained and de-oiled, compressed air connection including installation material and maintenance unit, with/without lubricator (depending on application), constant inlet pressure 6 bar, insulation of compressed air line
- Disposal of separated materials, incl. disposal containers (e.g. big-bags)
- fresh air supply, measures for air replacement
- any suspension and support structures that may be required, working platforms
- Measurements of residual dust content and compliance with noise limits
- For wet separators: Water additives, water lines, water treatment
- For oil and emulsion mist separators: Feed lines for oil or fresh water, drain lines after siphons or pumps, treatment of separated substances
- painting and repair of paint damage caused during installation, if required
- unloading on delivery, storage under roof, accessibility of the installation site
- forklifts, scaffolding, ladders, lifting platform, lifting equipment, cranes, electricity

10. Warranty and liability

We shall be liable for defects and faults in executed deliveries and assembly services to the exclusion of further claims as follows:

All those parts shall be repaired or replaced free of charge at our discretion which, within 24 months of delivery, or if assembly was also ordered, of commissioning, demonstrably become unusable or impaired in their usability as a result of circumstances arising prior to the transfer of risk, in particular due to defective design, poor material or defective workmanship.



Material oder mangelhafter Ausführung unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit beeinträchtigt werden.
 Für Reparaturen, Instandsetzungen (Werkvertrag), Inspektions- und Wartungsarbeiten (einfacher Auftrag), die ausserhalb der ursprünglichen Gewährleistungsverpflichtung liegen, geben wir eine Gewährleistung für die Dauer von 6 Monaten, bezogen auf die verwendeten Materialien und die einwandfreie Durchführung der Arbeiten, nicht aber für die Gesamtanlage.
 Für Teile, die innerhalb der ursprünglichen Gewährleistungsverpflichtung nachgebessert oder ausgetauscht werden, gilt die ausgetauschten Teile eine erneute Gewährleistungsdauer von 24 Monaten.
 Gleiches gilt für die Funktion der Anlage und die Einhaltung der in unserer Auftragsbestätigung angegebenen Emissionen/-Immissionen und sonstigen technischen Werte.
 Keller Lufttechnik übernimmt keine Gewähr für solche Mängel, die in einem ursächlichen Zusammenhang zu folgenden Gründen stehen:
 Wenn entgegen der von uns vorgesehenen Anlagenkonzeption der Kunde eine andere oder abgeänderte Ausführung ausdrücklich verlangt oder wenn uns für die Projektierung oder Auslegung einer Anlage bzw. eines Gerätes nicht die richtigen und vollständigen zum Verfahrensprozess gehörenden Angaben wie max. Rohgasstaubkonzentration, Kornverteilung des Staubes, dessen Verhalten und Beschaffenheit usw. zur Verfügung gestellt werden.
 Wenn die Angaben des Käufers über einzuhaltende Lärmemissions- und Immissionswerte einschliesslich Lage und Entfernung der Einwirkungsorte zu den Geräuschquellen entweder nicht gegeben, nicht richtig oder nicht vollständig sind.
 Bei zusätzlichen, speziell vom Kunden gewünschten Geräuschminderungsmassnahmen, die nicht vertraglich vereinbart sind.
 Wenn die nachströmende Luft von schlechterer Qualität als die MAK-Wertforderung ist.
 Wenn die Erfassungselemente bauseitig geplant und gestellt werden.
 Bei Selbstmontage, ohne uns für die Einregulierung, Inbetriebnahme, einschliesslich der notwendigen Messungen kostenpflichtig heranzuziehen.
 Bei durch den Kunden oder Dritte unsachgemäss und ohne vorhergehende Absprache oder unsere Genehmigung vorgenommenen Änderungen oder Ergänzungsarbeiten entfällt unsere Haftung, sofern der Mangel auf die bauseits durchgeführten Änderungen zurückzuführen ist.
 Bei elektrischen Schalt- und Steueranlagen, die bauseitig gestellt und installiert oder nur bauseitig installiert wurden, entfällt die Gewährleistung für diejenigen Funktionen der Absauge- und Entstaubungsanlage, welche in einem direkten Zusammenhang mit der Elektrik stehen.
 Die normale Gewährleistung kann aufrechterhalten werden, wenn uns - gegen Kostenersatz - per Auftrag und rechtzeitig die Gelegenheit gegeben wird, die gesamte Elektrik an Ort und Stelle zu überprüfen und bei der Inbetriebnahme und Abnahme anwesend zu sein.
 Wenn die von uns zur Verfügung gestellten Wartungs- und Bedienungsvorschriften sowie Funktionsbeschreibungen nicht korrekt beachtet und eingehalten wurden.
 Wenn die in der Praxis üblichen, täglichen und monatlichen Betriebskontrollen nicht ordnungsgemäss wahrgenommen wurden.
 Bei übermässiger Beanspruchung, unsachgemässer Verwendung, nicht ordnungsgemässer Betriebsweise.
 Bei gebraucht gekauften Anlagen.
 Für Teile, die einem natürlichen Verschleiss bzw. der Korrosion unterliegen.
 Bitte beachten Sie eventuelle Einschränkungsbehalte in der Auftragsbestätigung.
 Bei Aufträgen, die uns aufgrund eines fremden Leistungsbeschriebs erteilt werden, übernehmen wir die Gewähr für die Leistung der gelieferten Geräte nur entsprechend den vorgegebenen Werten.
 Für die Auslegung und Anordnung und damit für die Gesamtfunktion der Anlage können wir dagegen keine Verantwortung übernehmen.
 Verzögert sich aus bauseitigen Gründen derjenige Leistungstermin, an den vereinbarungsgemäss der Gewährleistungsbeginn gekoppelt ist, so beginnt die Gewährleistungsfrist spätestens 3 Monate nach Auslieferung der Ware.
 Treten Mängel in irgendeiner Weise auf, so sind wir unverzüglich schriftlich davon zu benachrichtigen, wobei die Beanstandung präzise zu dokumentieren ist (Fotodokumentation von Vorteil).
 Ausgetauschte Teile werden unser Eigentum.
 Sind wir nicht in der Lage, den Mangel in angemessener Zeit ordnungsgemäss zu beheben, so kann der Käufer eine Preisminderung (Herabsetzung der Vergütung/Gutschrift) oder Wandelung (Rücktritt/Rückgängigmachung des Vertrages) verlangen, sofern dies - die Wandelung - die Umstände rechtfertigen.
 Der Kunde ist nur nach vorgängiger Genehmigung durch uns und in Nottfällen berechtigt, Mängel selbst zu beheben oder durch Dritte beseitigen zu lassen und angemessenen Ersatz seiner Kosten zu verlangen.
 Wir können eine Beseitigung der Mängel verweigern, solange der Kunde seine Vertragsverpflichtungen bis zu diesem Zeitpunkt nicht ordnungsgemäss erfüllt hat.
 Wird eine Mängelrüge geltend gemacht, über deren Berechtigung kein Zweifel besteht, und ist der Kunde bis dahin den vereinbarten Zahlungsverpflichtungen nachgekommen, so kann dieser die Restzahlung

For repairs, overhauls (contract for work and services), inspection and maintenance work (simple order), which are outside the original warranty obligation, we give a warranty for a period of 6 months, related to the materials used and the flawless execution of the work, but not for the entire system.
 For parts that are repaired or replaced within the original warranty obligation, a renewed warranty period of 24 months applies to the replaced parts.
 The same applies to the function of the system and compliance with the emissions/immissions and other technical values specified in our order confirmation.
 Keller Lufttechnik does not assume any warranty for such defects that are causally related to the following reasons:
 If, contrary to the plant design envisaged by us, the customer expressly requests a different or modified design, or if, for the project planning or design of a plant or device, we are not provided with the correct and complete information pertaining to the process procedure, such as maximum raw gas dust concentration, particle size distribution of the dust, its behavior and properties, etc.
 If the information provided by the purchaser on the noise emission and immission values to be complied with, including the location and distance of the impact points to the noise sources, is either not given, not correct or not complete.
 In the case of additional noise reduction measures specifically requested by the customer, which have not been contractually agreed.
 If the fresh air supply is of worse quality than the MAK value requirement.
 If the capturing elements are planned and provided by the customer.
 In case of self-assembly, without consulting and charging us for the adjustment, commissioning, including the necessary measurements.
 In the case of modifications or supplementary work carried out by the customer or third parties improperly and without prior consultation or our approval, our liability does not apply if the defect is due to the modifications carried out by the customer.
 In the case of electrical switchgear and control systems which have been provided and installed by the customer or which have only been installed by the customer, the warranty for those functions of the extraction and dedusting system which are directly related to the electrical system shall not apply.
 The normal warranty can be maintained if we are given the opportunity - against reimbursement of costs - by order and in good time to inspect the entire electrical system on site and to be present during commissioning and acceptance.
 If the maintenance and operating instructions and functional descriptions provided by Keller have not been correctly observed and complied with.
 If the daily and monthly operating checks customary in practice have not been properly observed.
 In case of excessive stress, improper use, improper operation.
 For equipment purchased second-hand.
 For parts that are subject to natural wear or corrosion.
 Please note any limitations in the order confirmation.
 In the case of orders placed with us on the basis of a third-party performance specification, we only assume warranty for the performance of the equipment supplied in accordance with the specified values.
 On the other hand, we cannot assume any responsibility for the design and arrangement and thus for the overall function of the equipment.
 If the date of performance, to which the beginning of the warranty is linked according to the agreement, is delayed due to reasons on the part of the customer, the warranty period shall begin at the latest 3 months after delivery of the goods.
 If defects occur in any way, we must be notified immediately in writing, whereby the complaint must be precisely documented (photo documentation is advantageous).
 Replaced parts become our property.
 If we are not able to remedy the defect properly within a reasonable period of time, the customer may demand a price reduction (reduction of remuneration/credit note) or redhibitory action (rescission/cancellation of the contract), provided that this - redhibitory action - is justified by the circumstances.
 The customer is only entitled to remedy defects himself or have them remedied by third parties and to demand reasonable compensation for his costs after prior approval by us and in cases of emergency.
 We may refuse to remedy defects as long as the customer has not duly fulfilled his contractual obligations by that time.
 If a notice of defect is asserted about which there is no doubt as to its justification, and if the customer has complied with the agreed payment obligations by that time, the customer may withhold the final payment only to the extent that is in reasonable proportion to the defect that has occurred.

<p>nur in dem Umfang zurückhalten, der in einem angemessenen Verhältnis zu dem aufgetretenen Mangel steht. Der Kunde haftet für Schäden, die auf mangelhafte bauseitige Leistungen, z.B. auf nicht sicherheitsgerechte Gerüste oder fehlerhafte Transportmittel, Hebezeuge etc. zurückzuführen sind.</p>	<p>The customer shall be liable for damage caused by defective on-site services, e.g. scaffolding that does not comply with safety requirements or defective means of transport, lifting equipment, etc.</p>
<p>11. Allgemeiner Haftungsausschluss</p>	<p>11. General disclaimer</p>
<p>Schadenersatzansprüche des Kunden gegen uns sowie unsere Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen (beauftragte Mitarbeiter), gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere aus Verschulden aus Anlass von Vertragsverhandlungen (Lieferung von Anlagen und Komponenten, Inspektionen und Montagen), aus Verzug, aus Unmöglichkeit, aus positiver Vertragsverletzung und oder aus unerlaubter Handlung, auch gegenüber den Arbeitnehmern des Bestellers, sowie aus Produzentenhaftung, sind ausgeschlossen, es sei denn, sie beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Schadenersatzansprüche wegen Produktionsausfall sind ausgeschlossen.</p>	<p>Claims for damages by the customer against Keller as well as our vicarious agents and persons employed by us (commissioned employees), irrespective of the legal grounds, in particular due to culpa in contrahendo (delivery of plants and components, inspections and assemblies), due to delay, due to impossibility, due to positive breach of contract and or due to tort, also against the employees of the customer, as well as due to producer's liability, are excluded, unless they are based on intent or gross negligence. Claims for damages due to loss of production are excluded.</p>
<p>12. Genehmigungspflichtige Anlagen</p>	<p>12. Facilities requiring a permit</p>
<p>Anlagen, die schädliche Umwelteinwirkungen hervorrufen können, sind genehmigungspflichtig. Die Prüfung, ob die in Erwägung gezogene Anlage eine Genehmigung erfordert, unterliegt dem Kunden. Eventuell erforderliche Genehmigungsanträge bei der zuständigen Behörde sind durch den Kunden zu stellen. Verlangt die Genehmigungsbehörde im Genehmigungsbescheid erschwerende Auflagen, so gehen die entsprechenden Mehrkosten zu Lasten des Kunden. Änderungen, Ergänzungen oder Nachbesserungen, die wegen unterlassener oder unvollständiger Übermittlung von Auflagen des Genehmigungsbescheides an uns erforderlich werden (dies gilt auch für später erteilte Auflagen), gehen zu Lasten des Kunden.</p>	<p>Plants that may cause harmful effects on the environment are subject to approval. The customer is responsible for checking whether the plant under consideration requires a permit. Any permit applications that may be required from the competent authority must be submitted by the customer. If the approval authority requires aggravating conditions in the approval notice, the corresponding additional costs shall be borne by the customer. Changes, additions or subsequent improvements that become necessary due to omitted or incomplete transmission of conditions of the approval notice to Keller (this also applies to conditions issued later) shall be borne by the customer.</p>
<p>Messungen und statische Berechnungen, die aufgrund des Genehmigungsbescheides zum Nachweis der Einhaltung von erteilten Auflagen verlangt werden, sind durch den Kunden zu veranlassen, wobei dieser auch die dafür anfallenden Kosten zu tragen hat.</p>	<p>Measurements and static calculations that are required on the basis of the approval notice to prove compliance with the conditions imposed shall be arranged by the customer, who shall also bear the costs incurred for this.</p>
<p>13. Eigentumsvorbehalt</p>	<p>13. Retention of title</p>
<p>Das von uns gelieferte Material bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum. Der Besteller ist verpflichtet, bei Massnahmen, die zum Schutze unseres Eigentums erforderlich sind, mitzuwirken.</p>	<p>The material supplied by us remains our property until full payment has been made. The purchaser is obligated to cooperate in measures that are necessary to protect our property.</p>
<p>14. Geistiges Eigentum</p>	<p>14. Intellectual property</p>
<p>Wir behalten uns an allen von uns abgegebenen Angeboten, Zeichnungen, Berechnungen sowie sonstigen Unterlagen physischer und geistiger Art, Mustern sowie schriftlichen und mündlichen Informationen Eigentums- und Urheberrechte vor. Sie dürfen diese ohne unsere ausdrückliche Zustimmung weder Dritten zugänglich machen, bekannt geben, nutzen, vervielfältigen oder sonst verwerten. Sie haben diese auf unser Verlangen vollständig an uns zurückzugeben und eventuell angefertigte Kopien zu vernichten, wenn sie für einen ordnungsgemässen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden oder wenn Verhandlungen nicht zum Abschluss eines Vertrages führen.</p>	<p>We reserve the property rights and copyrights to all offers, drawings, calculations and other documents of a physical and intellectual nature, samples as well as written and verbal information provided by us. You may not make them available to third parties, disclose them, use them, reproduce them or otherwise exploit them without our express consent. You shall return them to us in full at our request and destroy any copies made if they are no longer required for the proper conduct of business or if negotiations do not lead to the conclusion of a contract.</p>
<p>15. Datenschutz (Verwendung der gesammelten Daten)</p>	<p>15. Data protection (use of the collected data)</p>
<p>Die Kundendaten, welche im Prozess der Anfragen, Anforderungsabklärungen, räumlichen und funktionellen Informationen über den Standort der angebotenen bzw. gelieferten Filteranlagen und deren Komponenten gesammelt werden, werden vertraulich behandelt. Geheimhaltungsvereinbarungen können in besonderen Situationen abgeschlossen werden. Referenzen und Projektangaben für Werbezwecke (Internet, Homepage, LinkedIn etc..) werden nur in Absprache mit dem Kunden verwendet.</p>	<p>Customer data, which are collected in the process of inquiries, clarification of requirements, spatial and functional information about the location of the offered or supplied filter units and their components, are treated confidentially. Non-disclosure agreements may be concluded in special situations. References and project details for advertising purposes (Internet, homepage, LinkedIn etc..) will only be used in consultation with the customer.</p>
<p>16. Gültigkeit</p>	<p>16. Validity</p>
<p>Ergänzungen und Abänderungen der getroffenen Vereinbarungen einschließlich dieser AGB bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Sollten einzelne Teile dieser AGB rechtsunwirksam sein oder werden, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht beeinträchtigt. Zu diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen in Widerspruch stehende Bedingungen des Bestellers gelten nur, wenn wir uns ausdrücklich und schriftlich damit einverstanden erklärt haben.</p>	<p>Additions and amendments to the agreements made, including these GTC, must be made in writing to be effective. Should individual parts of these General Terms and Conditions be or become legally invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. Terms and conditions of the customer that contradict these general terms and conditions shall only apply if we have expressly agreed to them in writing.</p>
<p>17. Gerichtsstand und anwendbares Recht</p>	<p>17. Jurisdiction compétente et droit applicable</p>
<p>Gerichtsstand ist St. Gallen. Das Rechtsverhältnis untersteht dem schweizerischen Recht.</p>	<p>The place of jurisdiction is St. Gallen. The legal relationship is subject to Swiss law.</p>